

Anaphern

Einführung in die Pragmatik

Universität Potsdam

Tatjana Scheffler

tatjana.scheffler@uni-potsdam.de

23.1.2017

Hausaufgabe

Bart redet mit Smokey the Bear (Maskottchen des National Park Service):

- Smokey: (electronic intonation) "Who is the only one who can stop forest fires?"
- Bart: (examines response panel, which has two buttons, marked "you" and "me". He presses "you").
- Smokey: (electronic intonation) "You pressed YOU, meaning me. This is incorrect. You should have pressed ME, meaning you."

■ Markieren Sie alle deiktischen Ausdrücke in den folgenden Beispielen. Beschreiben Sie mögliche Kontexte für die Äußerungen und klassifizieren Sie die Deixis nach Typ und Art (symbolisch/gestisch sowie Person/Zeit/etc.).

- (1) Take a holiday soon.
- (2) It won't end here.
- (3) You're taking this too seriously.
- (4) I deny all knowledge of this scandal.
- (5) Don't tell Mom!

Referenz

Wir erinnern uns...

Referierende Ausdrücke

- sprachlicher Ausdruck, der dem Hörer indiziert, worüber der Sprecher redet
- Sinn (sense) vs. Bedeutung (reference)
- Referenz ist pragmatisch
- Aber: Wahrheitsbedingungen hängen davon ab!

(1) Peter schläft.

Typen von ref. Ausdrücken

- (1) Mein Bruder wohnt in Berlin.
- (2) Der Tasmanische Teufel ist ein gefährliches Raubtier.
- (3) Dass Du gar nicht angerufen hast – das gefällt mir nicht.
- (4) Barbaras Ernsthaftigkeit ist sehr berührend.
- (5) Ich kann mich nicht entscheiden, was ich essen soll. ✗
- (6) Gestern war ein schöner Tag.
- (7) Es ist heiß. ✗
- (8) Es war Susie, die ihm geholfen hat. ✗

Zusammenfassung Deixis

- Deixis, eine Art und Weise, mit der referierende Ausdrücke Diskursobjekte auswählen können.
- durch Verweis auf den Kontext der Äußerung
- verschiedene Arten: Personen-, Raum-, Zeit- und Diskursdeixis
- Verwendung: gestisch oder symbolisch
- an der Schnittstelle zwischen Semantik und Pragmatik


Anaphern

Anaphern

- (1) The Salinas Valley is in Northern California. It is a long narrow swale between two ranges of mountains, and the Salinas River winds and twists up the center until it falls into the Monterey Bay. (see Birner, 2013)
- ein Ausdruck bezieht sich auf einen anderen Ausdruck, dieser stellt den Referenten für beide -> Koreferenz
 - Pronomen / “Anapher”
 - Bezugsausdruck = “Antezedens”

Anaphern

(1) The Salinas Valley is in Northern California. It is a long narrow swale between two ranges of mountains, and the Salinas River winds and twists up the center until it falls into the Monterey Bay. (see Birner, 2013)

A diagram with two yellow curved lines (arcs) connecting the underlined noun phrases to their corresponding pronouns. One arc connects "The Salinas Valley" to "It", and the other connects "the Salinas River" to "it".

- ein Ausdruck bezieht sich auf einen anderen Ausdruck, dieser stellt den Referenten für beide -> Koreferenz
- Pronomen / "Anapher"
- Bezugsausdruck = "Antezedens"
- Koreferenzauflösung = Anaphernresolution

Anaphern

- (1) The Salinas Valley is in Northern California. **It** is a long narrow swale between two ranges of mountains, and the Salinas River winds and twists up **the center** until **it** falls into the Monterey Bay. (see Birner, 2013)
- ein Ausdruck bezieht sich auf einen anderen Ausdruck, dieser stellt den Referenten für beide -> Koreferenz
 - Pronomen / “Anapher”
 - Bezugsausdruck = “Antezedens”
 - Koreferenzauflösung = Anaphernresolution

Anapher / Katapher

- Anapher: verweist rückwärts auf vorhergehenden Diskurskontext
- Katapher: koreferiert mit späterem Ausdruck im Diskurs:
 - (1) Jeden Sonntag, sobald **er** aufstand, ging Herr Keuner zum Briefkasten, um die Zeitung zu holen.
 - (2) Herr und Frau Stockente waren so stolz. **Es** war eine große Verantwortung, 12 Babies großzuziehen, und sie nahmen sie sehr ernst.
 - (3) Scheinbar ahnend, dass **sie** das Gesprächsthema war, drehte Blossom sich um und blickte ihn an.

Aufpassen!

- Terminologie-Verwirrung
- In generativer Syntax sind mit “Anapher” oft nur ausschließlich Reflexivpronomen (*myself, yourself, themselves, ourselves...*) gemeint
- Diese Pronomen benötigen ein koreferentielles Element in einer engen lokalen Domäne (~Phrase)
 - (1) John likes himself.
 - (2) * John’s mother likes himself. (Principle A-Verletzung)

Anaphernresolution

- nicht rein syntaktisch (da satzübergreifend)
- (1) Bert Brecht war ein einflussreicher deutscher Dramatiker und Lyriker des 20. Jh. Seine Werke werden weltweit aufgeführt. Er hat das epische Theater beziehungsweise “dialektische Theater” begründet und umgesetzt. [wiki]
- (2) Anja macht mit Max Urlaub in Frankreich. Als sie durch Paris kommen, baut sie einen Unfall.
- Ideen?

(1) Evelin bereitet sich schon seit Wochen auf die Prüfung vor. Inzwischen lernt sie gemeinsam mit Anne. Anne hat eben erst angefangen zu lernen. Langsam kommt sie in Zeitnot.

□ Ideen?

□ sie = “salienteste weibliche Entität im Diskursmodell”?

Givenness Hierarchy (Gundel et al.)

- Korrespondenz von NP-Form zu kognitivem Status des Referenten

in focus	>	activated	>	familiar	>
<i>it</i> pronoun		<i>that, this</i> <i>this N</i>		<i>that N</i>	
uniquely identifiable	>	referential	>	type identifiable	
<i>the N</i>		indefinite <i>this N</i>		<i>a(n) N</i>	

Anaphernresolution: Pragmatik

(1) Als Leonie an ihrem ersten Schultag nach Hause kam, war ihre Mutter sehr aufgeregt. **Sie** wartete an der Tür auf **sie**, begrüßte **sie** mit einem Teller Kekse, und fragte **sie**, wie **ihr** Tag verlaufen war.

- ▣ sie/ihr = “salienteste weibliche Entität im Diskursmodell”?
- ▣ Satz ist ambig
- ▣ Pragmatik!
 - ▣ Weltwissen
 - ▣ Salienz
 - ▣ Topik-Struktur

Centering

Ein Ansatz zur Modellierung von Anaphern

Centering: Idee

- Grosz, Joshi & Weinstein, 1995
- Formale Modellierung des Aufmerksamkeitszustands (Fokus auf Entitäten) in einem Diskurs
- Sie erinnern sich: Entitäten/Koreferenz sind ein Mittel zur Herstellung von Kohäsion
- Anwendung zur Anaphernresolution und -generierung

Centering-Formalismus

- **forward-looking centers:** geordnete Liste der Entitäten der Äußerung (nach Salienz) \approx zukünftige Topiks

Def.: $C_f(U_n)$ = partiell geordnete Liste der erwähnten Entitäten

- **backward-looking center:** salientestes Element dieser Äußerung, was im vorhergehenden Diskurs erwähnt wurde \approx Topik der Äußerung

Def.: $C_b(U_{n+1})$ = das höchst-eingeordnete Element der $C_f(U_n)$, das in U_{n+1} realisiert ist

Beispiel

- a. John has been having a lot of trouble arranging his vacation. $C_f = \{\text{John}\}$
- b. He cannot find anyone to take over his responsibilities.
 $C_b = \text{John}; C_f = \{\text{John}\}$ (he = John)
- c. He called up Mike yesterday to work out a plan.
 $C_b = \text{John}; C_f = \{\text{John, Mike}\}$ (CONTINUE) (he = John)
- d. Mike has annoyed him a lot recently.
 $C_b = \text{John}; C_f = \{\text{Mike, John}\}$ (RETAIN)
- e. He called John at 5 AM on Friday last week. (he = Mike)
 $C_b = \text{Mike}; C_f = \{\text{Mike, John}\}$ (SHIFT)

Center-Übergänge

- Beibehaltung des Zentrums der Aufmerksamkeit:

$$C_b(U_n) = C_b(U_{n+1})$$

- Voraussage, ob das jetzige Zentrum beibehalten wird:

$$C_b(U_{n+1}) = C_p(U_{n+1})$$

(C_p = höchstrangiges Element der C_f)

	$C_b(U_{n+1}) = C_b(U_n)$ or unbound $C_b(U_n)$	$C_b(U_{n+1}) \neq C_b(U_n)$
$C_b(U_{n+1}) = C_p(U_{n+1})$	CONTINUE	SMOOTH-SHIFT
$C_b(U_{n+1}) \neq C_p(U_{n+1})$	RETAIN	ROUGH-SHIFT

Empirische Voraussagen:

Rule 1:

Wenn in einer Äußerung etwas pronominalisiert wird, dann auch das backward-looking-center (C_b).

Rule 2:

Die Übergänge zwischen den Centers sind präferentiell geordnet (um höhere Kohärenz zu erreichen):

CONTINUE > RETAIN > SMOOTH-SHIFT > ROUGH-SHIFT

Anwendung

- 1. Mary liked Ann a lot. 2. She gave her a book. 3. She read it right away. 4. Ann smiled.

1. $Cf=\{Mary, Ann\}$, $Cp=Mary$, $Cb=0$
2. a. $Cf=\{she/Mary, her/Ann\}$, $Cp=Mary$, $Cb=Mary$
b. $Cf=\{she/Ann, her/Mary\}$, $Cp=Ann$, $Cb=Mary$
3. a. $Cf=\{she/Mary, it/book\}$, $Cp=Mary$, $Cb=Mary$
(same for both 2a/b)
b. $Cf=\{she/Ann, it/book\}$, $Cp=Ann$, $Cb=Ann$
(same for both 2a/b)
4. $Cf=\{Ann\}$, $Cp=Ann$, a. $Cb=0$ (with 3a)
b. $Cb=Ann$ (with 3b)

Prosodie & Pronomenreferenz

(1) John called Bill a Republican and then he insulted him.

(2) John called Bill a Republican and then HE insulted HIM.

(Lakoff, 1971)

□ (1) ≠ (2)

□ (2): Betonung der Pronomen weist auf nicht-kanonische Interpretation hin

□ Prosodie beeinflusst Anaphernresolution;
Anaphernresolution beeinflusst Wahrheitsbedingungen

Zurück zu Anaphern & Referenz

Andere Anaphern

- außer Pronomen können auch andere Elemente anaphorisch sein

- (1) Er fuhr nach Berlin. **Dort** wollte er seinen Bruder besuchen.
- (2) My mother was too much afraid of her to refuse compliance with this odd request, if she had any disposition to **do so**. (Dickens)
- (3) He was surprised, and **so** was I.
- (4) Last time I checked, I am considered a Latina, **as** is my sister and **as** was Adrianna.

Anaphorische NPs

- volle (definite/demonstrative...) NPs können auch anaphorisch sein:
- (1) Ich habe dem Typen an der Tür gesagt, dass er aufpassen soll, aber **der Idiot** wollte nicht hören.
- (2) With a degree in Physical Education, Terri Lewis could be coaching a high school volleyball team. Instead, **this ranch wife and mother** has spent the last three years riding and roping with three other women...
- (3) Ich werde 37 Jahre alt. **Das** ist ein halbes Leben.
- (4) Ich fahre gern nach Moabit. **Dieser Teil der Stadt** gefällt mir.

Null-Anaphern

- nicht-overt repräsentierte Referenten müssen manchmal inferiert werden; man spricht dann oft von Null-Anaphern:
- (1) Ich wollte Tomaten kaufen, aber es gab keine.
- (2) Claude would have said that she was just the sort who would never pick him up – yet she did, and she talked to him pleasantly all the way back to town.

Nicht-anaphorische Referenz

(1) Ein Mann kam herein. **Dieser Mann** war ganz nass.

(2) Neulich habe ich **diesen komischen Kauz** getroffen.

■ (1) anaphorisch

■ (2) nicht-anaphorisch (hier, indefinit)

Zusammenfassung: Anaphern

- Ein sprachlicher Ausdruck wählt denselben salienten Referenten aus, den ein früherer Begriff im Diskurs schon gewählt hat
- Beziehung zwischen den zwei Ausdrücken: Koreferenz
- Anaphernresolution hängt von sprachlichen und nicht-sprachlichen Faktoren ab
- ein Modell: Centering (Modellierung des Aufmerksamkeitszustandes)
- Nächste Woche: Informationsstruktur (das letzte Thema)

■ Hausaufgabe bitte bis Sonntag Abend!

DANKE

tatjana.scheffler@uni-potsdam.de

Übung Centering

- (1) Der Posten war nicht tot.
- (2) Er zeigte, in der Tat, Lebenszeichen
- (3) Er war teilweise mit einer Kavallerieuniform bekleidet.
- (4) Mike zog ihm diese aus und legte sie selbst an.
- (5) Er fesselte und knebelte den Mann.